



Información y Pre-inscripción para el Programa Pre-escolar 2018-19
Colaboración de las Escuelas Públicas de Portland
PASO 1 – Pre-inscripción

Para completar la inscripción de su hijo en el programa Pre-escolar usted debe completar los 4 PASOS siguientes:

- PASO 1 – Pre-inscripción

Se aceptarán formularios de preinscripción desde **26 de febrero hasta el 9 de marzo del 2018**

Usted puede recoger una solicitud en:

- Cualquiera de nuestras escuelas primarias públicas de Portland
- En la Oficina Central o en nuestro Centro multilingüe
- Por Internet en www.portlandschools.org

Formularios de preinscripción completados deben devolverse a la escuela primaria de su barrio. Formularios recibidos después del **9 de marzo** serán colocados en una lista de espera.

- PASO 2 - Selección por la Lotería si necesario (**semana del 12 de marzo del 2018**)

Salones de clase tendrán la capacidad para atender a 16 estudiantes. Si más de 16 estudiantes aplican para un puesto, las inscripciones serán sorteadas por una lotería.

Los estudiantes seleccionados para recibir un puesto en el programa serán notificados por correo después de la lotería en la semana del 12 de marzo de 2018.

- PASO 3 - Inscripción Estudiantil

La inscripción se debe completar entre **19 de marzo y 20 de abril del 2018**. **Se le darán instrucciones de inscripción cuando su hijo sea aceptado en el programa**. Si usted pierde el plazo de inscripción, su hijo será colocado en la lista de espera)

- PASO 4 - La evaluación del desarrollo Pre-escolar se realizará en mayo /junio del 2018. Le enviaremos por correo una cita con la fecha/hora

NO se provee transporte para el programa Pre-escolar.
Los padres deben proveer el transporte hacia y desde la escuela.





Ubicación de la clase Preescolar	Su residencia	Horario del Programa
Escuela Comunitaria East End* (1 clase)	Alrededores de East End	8:30-2:50
Escuela Primaria Presumpscot* (1 clase)	Alrededores de Presumpscot	8:45-2:45
Escuela Primaria Riverton* (2 clases)	Alrededores de Riverton	8:30-1:30
The Opportunity Alliance* (1 clase)	Alrededores de Reiche	8:30-1:30
Hall Elementary School (1 clase)	Alrededores de Hall, Lyseth, Longfellow, Ocean	8:30- 1:30
PATHS (Escuela de Artes y Tecnología de Portland) (1 clase)	Alrededores de Hall, Lyseth, Longfellow, Ocean Ave	8:30-1:15
Youth and Family Outreach (Acercamiento de la Juventud y la Familia)	Alrededores de Hall, Lyseth, Longfellow, Ocean Ave ○ Cualquier familia que necesite guardería de niños antes o después del programa Pre-escolar	Pre K 8:30-1:30 <i>Guardería de niños disponible, Habrá costos</i>

*Escuela Titulo 1

- Para ser elegible para el programa su niño **debe** tener 4 años de edad en/o antes del 15 de octubre del 2018 y también debe vivir en Portland, Maine.
- Los estudiantes serán colocados en clases en la escuela de su barrio, si no tienen una escuela de barrio, serán colocados en la lotería del distrito para clases en Hall, PATHS y YFO.
- Este programa Pre-escolar gratuito y público es una colaboración entre las Escuelas Públicas de Portland, el Alcance para la Juventud y la Familia (YFO), y el Jardín Catherine Morrill.
- Si usted tiene alguna pregunta por favor llame al 874-8237. Si necesita servicio de traducción o interprete llame al Centro Multilingüe al 874-8135.



**Colaboración de las Escuelas Públicas de Portland
Programa Preescolar 2018-19**

PASO 1 – Preinscripción

Nombre del estudiante: _____ Escuela de su barrio: _____

Fecha de Nacimiento: _____ / _____ / _____ (debe ser 16 octubre, 2013 hasta 15 octubre, 2014)
Mes Día Año

Sexo: _____ Masculino _____ Femenino

Nombre de Padre/Guardián legal: _____

Dirección: _____ Portland, ME Código Postal: _____

Teléfono: _____ Correo electrónico: _____

¿Usted necesita un intérprete? _____ Sí _____ No

¿Recibe su hijo (o ha recibido) cualquiera de estos servicios? (Por favor marque todas las opciones que se apliquen)

Servicios de Desarrollo Infantil Terapia Ocupacional Fisioterapia Terapia del Habla
Grupo de juego Preescolar Cuidado de Niños Programa Head Start Programa Pre-escolar

¿Su familia necesita cuidado de niños antes o después de la jornada Preescolar? Sí No

(Opción de cuidado infantil antes/después de la escuela solo está disponible en sitios limitados a través de proceso de lotería, y hay cargos que se aplican para estos servicios)

De acuerdo con la tabla de abajo, ¿es su ingreso familiar más de lo que se muestra para el tamaño de su familia?
(Por favor circule una opción): Sí No

Tamaño de la familia (número de todos los miembros de la familia)	2	3	4	5	6	7	8
Ingreso Familiar Anual total	\$16,240	\$20,420	\$24,600	\$28,780	\$32,960	\$37,140	\$41,320 (\$4,180 más por cada persona adicional)

Entiendo que no se proporciona transporte y soy capaz de transportar a mi hijo hacia y desde la escuela.

Entiendo que debo completar el proceso de inscripción y selección para asegurar un lugar para mi hijo en el Preescolar.

(Firma del padre)

(Fecha)

Por favor, devuelva esta preinscripción y la encuesta de idioma completadas a la escuela de su vecindad o envíe a: Portland Public Schools, Attn: Pre-K, 353 Cumberland Avenue, Portland, ME 04101

Encuesta de Idioma

Estimados Padres/Guardianes:

Maine recibe familias de todos orígenes culturales y lingüísticos. Hablar más de un idioma es un activo valioso, y alentamos a las familias a mantener sus idiomas mientras aprenden inglés. Los estudiantes que hablan o entienden otro idioma pueden tener derecho a apoyo para mejorar su inglés para poder cumplir con los exigentes estándares académicos de Maine. Las siguientes preguntas, requeridas para todos los estudiantes desde pre-escolar hasta el grado 12, ayudaran a su escuela a determinar si su hijo puede beneficiarse de los servicios de apoyo del idioma inglés. Si se indica un idioma que no sea inglés se le administrara a su hijo una evaluación de inglés. Dependiendo del puntaje de su hijo, su hijo puede ser clasificado como un estudiante de inglés y elegible para recibir apoyo en inglés. Si desea que esta carta y la encuesta a continuación se proporcionen en otro idioma, o si desea un intérprete, su escuela cumplirá con esas solicitudes. Si tiene preguntas sobre esta encuesta, comuníquese con el director de su escuela. Tenga la seguridad de que sus respuestas se usaran solo con fines educativos. La encuesta completa se mantendrá en el archivo permanente de su estudiante, y solo el personal de la escuela tendrá acceso. Ningún empleado de la escuela puede preguntar sobre el estado migratorio de ningún miembro de su familia.

Gracias por brindar esta información, y le deseo a su estudiante un gran éxito académico.

Sinceramente,

Nancy Mullins

Director of ESOL and Bilingual Programs, Maine Department of Education

ENCUESTA DE IDIOMA

Nombre de Estudiante: _____ Fecha de Nacimiento: _____

Escuela: _____ Grado Anticipado: _____

Por favor no deje ninguna pregunta sin respuesta.

1. ¿Qué idioma (s) habló o entendió su hijo por **primera** vez?
2. ¿Qué idioma (s) habla o entiende más **fácilmente** su hijo?
3. ¿Qué idioma (s) usan con su hijo(a) las personas que interactúan frecuentemente con su hijo (diariamente o al menos varias veces por semana)?

Firma de padre/guardián: _____ Fecha: _____

School Use

Post-enrollment identification: If no language other than English is indicated by a parent/guardian on this survey, an English language screener may be administered only if one or both of the questions below is answered affirmatively by a teacher.

- 1) Have you observed the student use a language other than English?
- 2) Has the student indicated to you that he/she uses a language other than English?

Teacher Signature: _____ Date: _____